

Geschätzte Geschäftspartner

Gerne informieren wir Sie über eine massgebliche Anpassung unseres Hydrauliksortiments. Hierbei werden wir per Januar 2025 die Anzahl unserer Pumpen-Artikel und unserer Handkurbel-Artikel stark reduzieren.

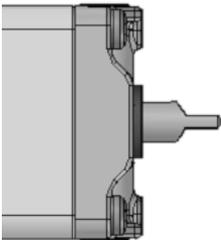
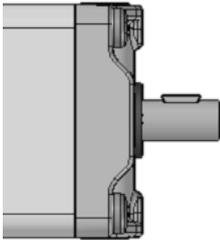
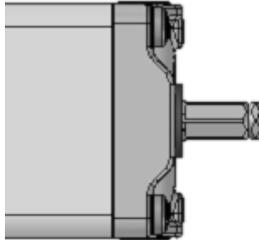
**Was ändern wir?**

Zukünftig werden die Spindelschaft-Abgänge aller unserer **Pumpen** nur noch mit einer Sechskant Geometrie (Hexagon) hergestellt. Somit werden wir nicht mehr zwischen Spindelschaft Typ «A» (abgeflacht) und Spindelschaft Typ «W» (Woodruff) unterscheiden.

Folglich werden alle **Handkurbelvarianten** durch eine Handkurbel mit Sechskantaufnahme (Hexagon) ersetzt. Diese neue Handkurbel besitzt eine Klick-Funktion und ermöglicht eine einfache Kopplung an die Pumpe.

Abschliessend wurde auch die **Rutschkupplung** auf die neue Sechskant Geometrie angepasst und im gleichen Zuge im Aussendurchmesser verkleinert und mit rostfreien Materialien ausgeführt. Die neue Rutschkupplung kann mittels Gewindestift an die Pumpe befestigt werden.

**Pumpen-Spindelschaft**

<p><b>Pumpe PA / PB / PF</b></p>  <p><b>Typ «A»</b> (abgeflacht) 10X.<b>0</b>XXXX</p> <p><b>Pumpe mit HK</b> 31X.<b>2</b>XXXX</p>	 <p><b>Typ «W»</b> (Woodruff) 10X.<b>2</b>XXXX</p> <p><b>Pumpe mit Motor</b> 32X.<b>2</b>XXXX</p>	<p>➔ werden ersetzt durch ➔</p>	<p><b>Pumpe PA / PB / PF</b></p>  <p><b>Typ «H»</b> (Hexagon) 10X.<b>3</b>XXXX</p> <p><b>Pumpe mit HK</b>    <b>Pumpe mit Motor</b> /                            32X.<b>3</b>XXXX</p>
---	---	---	--

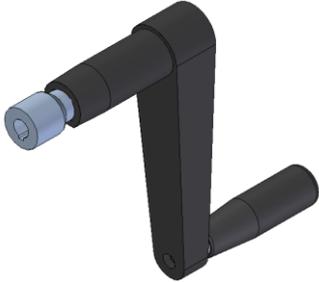
Übersicht des aktuellen und neuen Nummernkreises:

Aktuelle Nummern			Neue Nummern		
100,102,103	.0XXXXX .2XXXXX	Pumpe	100,102,103	. <b>3</b> XXXXX	Pumpe
310,312,313	.2XXXXX	mit Handkurbel	310,312,313	Pumpe und Handkurbel müssen neu als separate Belegpositionen angeboten/bestellt werden!	
320,322,323	.2XXXXX	mit Antrieb EU	320,322,323	. <b>3</b> XXXXX	mit Antrieb EU
330,332,333	.2XXXXX	mit Antrieb CH	330,332,333	. <b>3</b> XXXXX	mit Antrieb CH
360,362,363	.2XXXXX	mit Antrieb US	360,362,363	. <b>3</b> XXXXX	mit Antrieb US
380,382,383	.2XXXXX	mit RK + HK	380,382,383	. <b>3</b> XXXXX	mit RK (HK separat anbieten)

Beispiele:

323.20033 Pumpe PF 4830 mit Antrieb (EU) wird ersetzt durch 323.30033 Pumpe PF 4830 mit Antrieb (EU).  
313.20033 Pumpe PF 4830 mit Handkurbel wird ersetzt durch 103.30033 Pumpe PF 4830 und 113.00105 Handkurbel H.

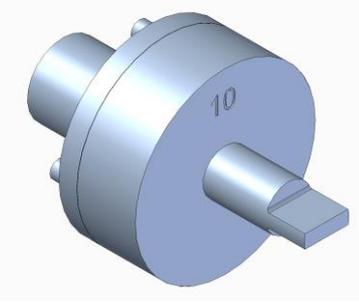
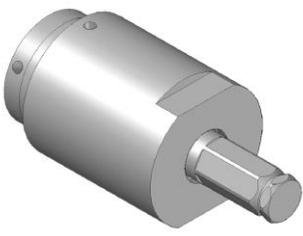
**Handkurbel verzinkt**

 <p><b>Handkurbel abnehmbar</b> 113.00013</p>	<p><i>*verbohrt + verstiftet</i></p>  <p><b>Handkurbel umklappbar</b> 113.00005</p>	<p>↓ werden ersetzt durch ↓</p>	 <p><b>Handkurbel H umklappbar</b> 113.00105</p> <p><i>abnehmbar (Klick-Funktion)</i></p>  <p>Optional: <b>Verriegelungsring Typ H</b> 128.00019</p>
 <p><b>Handkurbel Woodruff</b> 113.00065</p>	 <p><b>Handkurbel 90°</b> 113.00070</p>		

**Handkurbel rostfrei (RF)**

<p><i>*verbohrt + verstiftet</i></p>  <p><b>Handkurbel umklappbar RF</b> 113.00090</p>	<p>↓ wird ersetzt durch ↓</p>	 <p><b>Handkurbel umklappbar Hex RF</b> 113.00190</p> <p><i>Werkstoff 1.4104 (X12CrMoS17) Inkl. Gewindestift M5x6</i></p>
---	-------------------------------	---

## Rutschkupplung

 <p><b>Rutschkupplung 10Nm</b> 113.00022 <i>*Lieferant K&amp;R verbohrt + verstiftet Länge 71mm</i></p>	<p>→ wird ersetzt durch →</p>	 <p><b>Rutschkupplung 10Nm RF</b> 113.30022 <i>*Eigenfertigung mit Gewindestift verschraubt Länge 62mm</i></p>
--	---------------------------------------	--

Die Zeichnungen von der Handkurbel und der Rutschkupplung sind am Ende des Dokumentes zu finden.

## Kundennutzen

- **Reduzierte Varianz** der Handkurbelartikel (eine Handkurbel für alles)
- Verbesserte **Funktionalität** der Handkurbel (Klick-Funktion & umklappbar & abnehmbar)
- Einfacher Austausch defekter Handkurbeln
- Verbesserte Funktionalität der Rutschkupplung (einfache Montage & rostfrei)
- Einfacher Austausch defekter Rutschkupplungen
- Reduzierte Varianz der Pumpenartikel (Typ «A» und Typ «W» ersetzt durch Typ «H»)
- **Einfaches Umrüsten** einer Pumpe von Handkurbel auf Motorenantrieb oder umgekehrt
- **Unverändertes Preisniveau** trotz verbesserte Produktfunktionalität

## Umstellungsprozess

Ab der Kalenderwoche 48/2024 wird die Ergoswiss die Angebote automatisch mit der neuen Artikelnummer erstellen und ab Januar 2025 so ausliefern.

Ersatzteile der alten Produkte sind bis auf weiteres verfügbar.

## Preisinfo

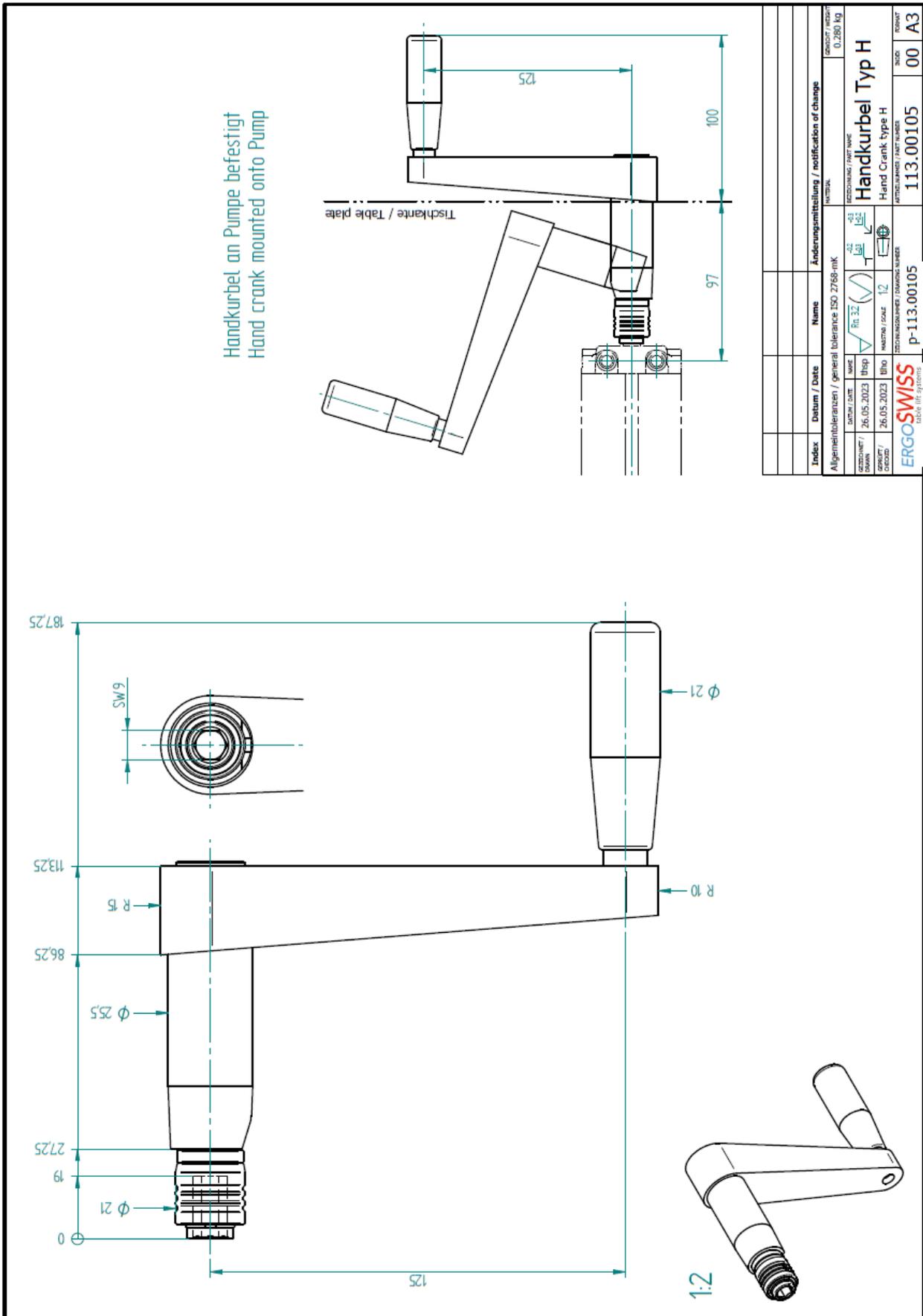
Die Preise der neuen Pumpen, der neuen Handkurbel und der neuen Rutschkupplung bleiben im Vergleich zu deren Vorgängerprodukten unverändert.

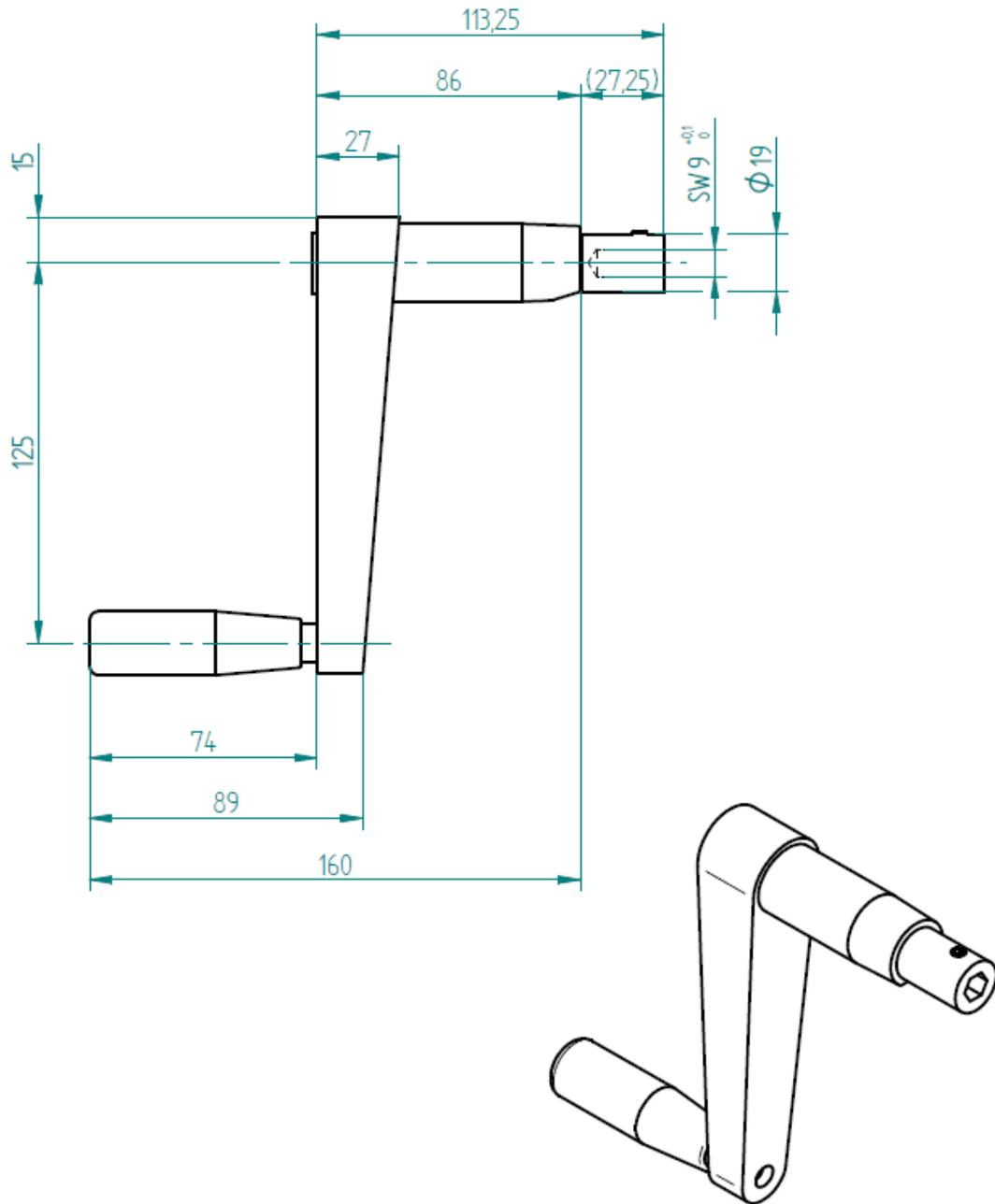
Bei Fragen dürfen Sie sich gerne bei uns melden. Unsere technischen Berater helfen Ihnen gerne weiter.

Kontaktdaten:

Tel: +41 71 727 06 70

[info@ergoswiss.com](mailto:info@ergoswiss.com)



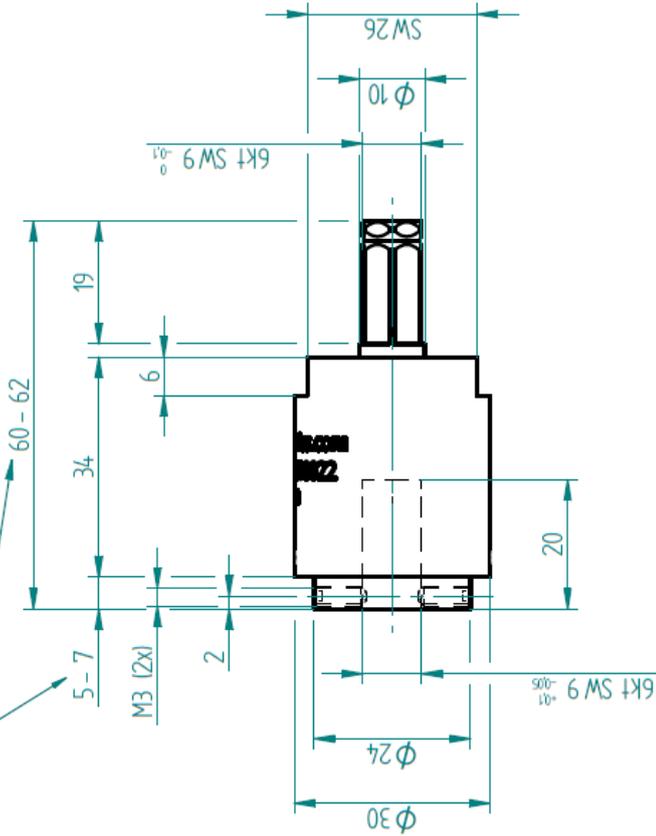


inklusive / inclusive

- 1x 142.00354 Gewindestift M5x6 rostfrei / Set screw M5x6 stainless

Index	Datum / Date	Name	Änderungsmittelung / notification of change		
	DATUM / DATE	NAME	GEWICHT / WEIGHT	BEZEICHNUNG / ASSEMBLY NAME	
GEZEICHNET / DRAWN	07.11.2024	thsp	0.255 kg	Handkurbel umklappbar Hex RF	
GEPRÜFT / CHECKED	07.11.2024	tiho	MAßSTAB / SCALE 1:5	Hand Crank foldable Hex RF	
ERGO SWISS table lift systems		ZEICHNUNGSNUMMER / DRAWING NUMBER	ARTIKELNUMMER / ASSEMBLY NUMBER	INDEX	FORMAT
		a-113.00190	113.00190	00	A4

Möglicher Längenunterschied von bis zu 2 mm !  
Possible length difference of up to 2 mm !



**bestehend aus:**  
 - 1x 115.00133 Rutschkupplung H 10 Nm  
 - 2x 142.00347 Gewindestift M3x8  
 - 1x Montageanleitung

**consisting of:**  
 - 1x 115.00133 Safety clutch H 10 Nm  
 - 2x 142.00347 Headless screw M3x8  
 - 1x Assembly instruction

**Drehmoment / Torque:**  
 - 10 Nm (+/- 1 Nm)



01	17.07.2024	hafj	1223: Neu mit 2x Gewindestift M3x8
<b>Index</b>	<b>Datum / Date</b>	<b>Name</b>	<b>Änderungsmittlung / notification of change</b>
<small>GEZEICHNET / DRAWN</small>	<small>NAME</small>	<small>BEZEICHNUNG / ASSEMBLY NAME</small>	<small>GEWICHT / WEIGHT</small>
<small>GEPRÜFT / CHECKED</small>	<small>DATE</small>	<small>SEP. Stückliste mit gleicher Nr. sep. list of parts with same no.</small>	<small>0.189 kg</small>
	07.02.2024	hafj	<b>Rutschkupplung H 10 Nm kpl.</b>
	07.02.2024	mito	<b>Safety clutch H 10 Nm cpl.</b>
		<small>MASSSTAB / SCALE</small>	<small>ARTIKELNUMMER / ASSEMBLY NUMBER</small>
		1:1	<b>113.30022</b>
		<small>ZEICHNUNGSNUMMER / DRAWING NUMBER</small>	<small>INDEX</small>
<b>ERGOSWISS</b> table lift systems	<b>a-113.30022</b>		<b>01</b>
			<small>FORMAT</small>
			<b>A4</b>